

Приложение

ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПУНКТ а) СТАТЬИ 1 И ПУНКТЫ 1 И 3 б) СТАТЬИ 14 ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) ОТ 30 СЕНТЯБРЯ 1957 ГОДА

СТОРОНЫ НАСТОЯЩЕГО ПРОТОКОЛА,

РАССМОТРЕВ положения Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), совершенного 30 сентября 1957 года в Женеве (упоминаемого далее как "Соглашение"), касающиеся определения термина "транспортное средство", содержащегося в статье 1 а), и процедуры внесения поправок в приложения к Соглашению, в частности положение пункта 1 статьи 14 Соглашения;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ в связи с процедурой внесения поправок в приложения, что Договаривающиеся Стороны Соглашения испытывают трудности в осуществлении в сроки, предусмотренные в пункте 3 статьи 14 Соглашения, внутригосударственных процедур, которые требуются для вступления в силу этих поправок;

ПРИНИМАЯ ТАКЖЕ ВО ВНИМАНИЕ мнения Рабочей группы по перевозкам опасных грузов Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и предложения правительства Австрии и Франции о внесении поправок в Соглашение;

СОГЛАШАЮТСЯ о нижеследующем:

Статья 1

Поправка к пункту а) статьи 1 Соглашения

Пункт а) статьи 1 Соглашения изменяется следующим образом:

- "а) термин "транспортное средство" означает любой автомобиль, не являющийся транспортным средством, принадлежащим вооруженным силам одной из Договаривающихся Сторон или находящимся в ведении этих вооруженных сил, предназначенный для использования на дороге, являющийся укомплектованным или неукомплектованным, имеющий не менее четырех колес и развивающий максимальную расчетную скорость более 25 км/ч, а также прицепы к нему, за исключением транспортных средств, перемещающихся по рельсам, сельскохозяйственных и лесовозных тракторов и любых передвижных механизмов".

Статья 2

Поправка к пункту 1 статьи 14 Соглашения

Пункт 1 статьи 14 Соглашения изменяется следующим образом:

*1. Независимо от процедуры пересмотра, предусмотренной в статье 13, любая Договаривающаяся Сторона может предложить одну или несколько поправок к приложениям к настоящему Соглашению. С этой целью она препровождает текст поправок Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Для того чтобы обеспечить соответствие между этими приложениями и другими международными соглашениями, касающимися перевозки опасных грузов, Генеральный секретарь также может предлагать поправки к приложениям к настоящему Соглашению.

Кроме того, он может предлагать поправки к приложениям к настоящему Соглашению, которые были утверждены Рабочей группой по перевозкам опасных грузов Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, по просьбе Рабочей группы".

Статья 3

Поправка к пункту 3 статьи 14 Соглашения

Пункт 3 в) статьи 14 Соглашения изменяется следующим образом:

"в) Договаривающаяся Сторона или, в соответствующем случае, Генеральный секретарь, представляя проект поправки в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, могут указать в своем предложении, в целях вступления в силу поправки в случае ее принятия, срок, превышающий три месяца".

Статья 4

Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Договаривающиеся Стороны Соглашения могут стать Договаривающимися Сторонами настоящего Протокола:

- а) путем его подписания;
- б) путем сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении после подписания с оговоркой, касающейся ратификации, принятия или утверждения;
- в) путем сдачи на хранение документа о присоединении.

2. Настоящий Протокол открыт для подписания в канцелярии Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии, Женева, с 28 октября 1993 года по 31 января 1994 года.

Статья 5

Депозитарий

Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 6

Вступление в силу

Настоящий Протокол вступает в силу через месяц после даты, на которую все Договаривающиеся Стороны Соглашения подпишут его без оговорок, касающихся ратификации, принятия или утверждения, или сдадут на хранение свои ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении, в зависимости от каждого отдельного случая.

Статья 7

Любое государство, которое становится Стороной Соглашения после вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 6, рассматривается как Договаривающаяся Сторона Соглашения с внесенными в него изменениями согласно Протоколу.

Статья 8

Подлинник настоящего Протокола, тексты которого на английском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.